

## INDICE

- 5 Altri contenuti altro Continente  
*prefazione di Amedeo Anelli*
- 9 Qualche istruzione per l'uso  
*introduzione di Lino Angiuli e Milica Marinković*

### TEMPI D'EUROPA

- 16 Le quattro stagioni  
*traduzione di Lino Angiuli e Milica Marinković*
- 17 LES QUATRE SAISONS  
Francis Jammes

### PRIMAVERA

- 21 La primavera hitleriana  
Eugenio Montale
- 24 Orto di marzo  
*traduzione di Carlo Bo*
- 25 HUERTO DE MARZO  
Federico García Lorca
- 26 La nostra casa non rimane vuota  
*traduzione di Paolo Pantaleo*
- 27 MŪSU MĀJA NEPALIEK TUKŠA  
Vizma Belševica
- 28 XV  
*traduzione di Maura Del Serra*
- 29 XV  
Michael Hamburger

- 30 L'acchiappa-usignolo  
*traduzione di* Gabriella Montanari
- 31 LOU GRIPO-ROUSSIGNÒU  
Frédéric Mistral
- 32 La primavera  
*traduzione di* Paola Maria Minucci
- 33 ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΟΙΞΗ  
Miltos Sachturis
- 34 [Fischia il vento, fa girare le pale verdi dei mulini]  
*traduzione di* Emilio Coco
- 35 [ŽALĪUS MALŪNUS SUKA ŠVILPAUDAMAS VĒJAS]  
Birutė Pūkelevičiūtė
- 36 Fiori di maggio  
*traduzione di* Emilio Coco
- 37 MAIATZEKO LOREAK  
Xabier Lete
- 38 Fiori  
*traduzione di* Catherine O'Brien
- 39 BLÁTHANNA  
Nuala Ní Dhomhnaill
- 40 Primavera  
*traduzione di* Lino Angiuli
- 41 VERANU  
Patrizia Gattaceca
- ESTATE
- 44 Dalla terra da cui veniamo  
*traduzione di* Biancamaria Frabotta e Bruno Mazzoni
- 45 DESPRE ȚARA DIN CARE VENIM  
di Ana Blandiana

- 46 Agosto  
*traduzione dal francese di* Milica Marinković
- 47 AWOUT  
di Henri Simon
- 48 Lascia sciogliere le nuvole  
*traduzione di* Bruno Rombi
- 49 HALLIH JINHALL IS-SHAB  
di Oliver Friggieri
- 50 Sere di agosto  
*traduzione di* Emilio Coco
- 51 TARDES DE AGOSTO  
di Miguel Anxo Fernán-Vello
- 54 [Salgono, le farfalle del pianeta]  
*traduzione di* Bruno Berni
- 55 [DE STIGER OP, PLANETENS SOMMERFUGLE]  
di Inger Christensen
- 56 Il grosso carico  
*traduzione di* Maria Teresa Mandalari  
DIE GROSSE FRACHT
- 57 di Ingeborg Bachmann
- 58 Pioggia di scintille  
*traduzione di* Pavol Koprda con Lino Angiuli
- 59 DÉŠŤ JISKER  
di Jaroslav Seifert
- 60 Estate  
*traduzione di* Gabriella Montanari
- 61 ESTIU  
di Max Rouquette
- 62 Poesie della notte, poesie del giorno  
*traduzione di* Gabriella Montanari
- 63 BARZHONEGOÙ-NOZ, BARZHONEGOÙ-DEIZ  
di Anjela Duval

- 66 Saluto al mattino  
*traduzione di Marina Cabiati*  
67 BEGRÖTEN AN`N MÖRGEN  
di Ilsa Langanke

AUTUNNO

- 70 Canto d'autunno  
*traduzione di Ciril Zlobec*  
71 JESENSKA  
di Ciril Zlobec  
72 Colazione autunnale  
*traduzione di Luigi Reho*  
73 ŐSZI REGGELI  
di Dezső Kosztolányi  
74 Autunno agreste  
*traduzione di Franco Loi*  
75 LANDELIJKE HERFST  
di Willem van Toorn  
76 Canto d'autunno  
*traduzione di Emilio Coco*  
77 CANT DE TARDOR  
di Vicenç Llorca  
78 Al ritorno del sole  
*traduzione di Pavol Koprda con Paolo Di Vico*  
79 PRI NÁVRATE SLNKA  
di Ján Stacho  
82 La stagione  
*traduzione di Valeria Rossella*  
83 SEZON  
di Czesław Miłosz

- 84 Alberi autunnali dentro le stanze  
*traduzione di* Milica Marinković
- 85 JESENJA STABLA U SOBAMA  
di Dorta Jagić
- 86 I cigni selvatici a Coole  
*traduzione di* Roberto Sanesi
- 87 THE WILD SWANS AT COOLE  
di William Butler Yeats
- 90 Come la lama del gelo  
*traduzione di* Mauro Ferrari
- 91 ZOALS HET LAATMES VAN DE VORST  
di Germain Droogenbroodt
- 92 E resto secca  
*traduzione di* Carla Spinella
- 93 CE STÈKO MARAMMÈNI  
di Carla Spinella

#### INVERNO

- 98 Già l'aria odora di neve  
*traduzione di* Maria Teresa Mandalari
- 99 DIE LUFT RIECHT SCHON NACH SCHNEE  
di Sarah Kirsch
- 100 Desideri d'inverno  
*traduzione di* Milica Marinković e Lino Angiuli
- 101 DÉSIRS D'HIVER  
di Maurice Maeterlinck
- 102 Aspra e avara la luce nordica  
*traduzione di* Piera Mattei
- 103 KARM, NAPP ON POHJAMAA VALGUS  
di Doris Kareva

- 104 da (canto della filatura)  
*traduzione di* Antonio Parente
- 105 da (KEHRUULAULU)  
di Johanna Venho
- 108 Petali  
*traduzione di* Roberta Dapunt
- 109 FÖIES DA FLU  
di Roberta Dapunt
- 110 Notti bianche  
*traduzione di* Valeria Salvini
- 111 БЕЛИ НОЩИ  
di Blaga Dimitrova
- 112 Storia d'inverno  
*traduzione di* Emilio Coco
- 113 HISTÓRIA DE INVERNO  
di Carlos de Oliveira
- 114 Il freddo  
*traduzione di* Daniela Marcheschi
- 115 DET KALLA  
di Birgitta Trotzig
- 116 Segno d'inverno  
*traduzione di* Zosi Zografidou
- 117 ΣΗΜΑ ΧΕΙΜΩΝΟΣ  
di Niki Marangoù
- 118 [Calendario]  
*traduzione di* Elio Pecora
- 119 [CALENDRIER]  
di Jean Portante
- 120 Stagionare  
*traduzione di* Margherita Rimi
- 121 STASCIUNARI  
di Margherita Rimi

125 I poeti

138 I curatori